



"Caracol". Darío's response to the sonnet "Ses purs ongles très haut dédiant leur onyx" Stéphane Mallarmé's [

Ediciones Complutense,
2017-02-01

[info:eu-repo/semantics/article](https://repositorio.complutense.es/handle/document/11111)

[info:eu-repo/semantics/publishedVersion](https://repositorio.complutense.es/handle/document/11111)

Artículo revisado por pares

Analítica

It is possible to see in the seashell of Darío's sonnet "Caracol", published for the first time in 1903 and included in *Cantos de vida y esperanza*, the symbol of poetry. The story told by the lyrical voice of the verses can be interpreted from the background of the myth of the Argonauts cited in the poem, as a variation of the translatio poesis from Europe to America of Bello's "Alocución a la poesía". But this possible understanding does not end here. On the basis of the seashell and its symbolic meaning, Darío's sonnet seems to answer Stéphane Mallarmé's sonnet "Ses purs ongles très haut dédiant leur onyx", well known by Darío. In Mallarmé's poem, the "ptyx", which can be identified with the absent seashell in the room mentioned by the lyrical voice, represents the poetry of silence, which Mallarmé tried to found. Unlike the French poet, who nevertheless he admired, Darío proposes with his poem a poetic renewal in Spanish language, capable to overcome the risk of muting, which poetry as such ran with the subtleties of French Symbolism

It is possible to see in the seashell of Darío's sonnet "Caracol", published for the first time in 1903 and included in *Cantos de vida y esperanza*, the symbol of poetry. The story told by the lyrical voice of the verses can be interpreted from the background of the myth of the Argonauts cited in the poem, as a variation of the translatio poesis from Europe to America of Bello's "Alocución a la poesía". But this possible understanding does not end here. On the basis of the seashell and its symbolic meaning, Darío's sonnet seems to answer Stéphane Mallarmé's sonnet "Ses purs ongles très haut dédiant leur onyx", well known by Darío. In Mallarmé's poem, the "ptyx", which can be identified with the absent seashell in the room mentioned by the lyrical voice, represents the poetry of silence, which Mallarmé tried to found. Unlike the French poet, who nevertheless he admired, Darío proposes with his poem a poetic renewal in Spanish language, capable to overcome the risk of muting, which poetry as such ran with the subtleties of French Symbolism

<https://repositorio.complutense.es/handle/document/11111>

Título: "Caracol". Darío's response to the sonnet "Ses purs ongles très haut dédiant leur onyx" Stéphane Mallarmé's electronic resource]

Editorial: Ediciones Complutense 2017-02-01

Tipo Audiovisual: Darío poética Mallarmé poesía del silencio renovación poética Darío poetics Mallarmé poetry of silence poetic renewal

Variantes del título: "Caracol". Una respuesta de Darío al soneto "Ses purs ongles très haut dédiant leur onyx" de Stéphane Mallarmé

Documento fuente: Anales de Literatura Hispanoamericana; Vol. 45 (2016): Formación e invención de tradiciones literarias: perspectivas recientes; 147-167

Nota general: application/pdf

Restricciones de acceso: Open access content. Open access content star

Lengua: Spanish

Enlace a fuente de información: Anales de Literatura Hispanoamericana; Vol. 45 (2016): Formación e invención de tradiciones literarias: perspectivas recientes; 147-167 Anales de Literatura Hispanoamericana; Vol. 45 (2016): Formación e invención de tradiciones literarias: perspectivas recientes; 147-167 1988-2351 0210-4547

Otras relaciones: <https://revistas.ucm.es/index.php/ALHI/article/view/55120/50192> /*ref*/AA.VV. s.f.

"Sphärenharmonie", artículo disponible en Wikipedia, die freie Enzyklopädie (fecha de consulta 6.2.1915) /*ref*/ABASTADO, Claude. 1972 "Lecture inverse d'un sonnet nul", Littérature 6, pp. 78-85 /*ref*/ALBRECHT, Florent. 2012 Ut musica poesis. Modèle musical et enjeux poétiques de Baudelaire à Mallarmé. Paris: Champion /*ref*/BELLO, Andrés. 1981 "Alocución a la poesía", en Obras completas de Andrés Bello. Edición facsimilar. Caracas: Fundación La Casa de Bello, pp. 43-64 /*ref*/BERISTÁN, Helena. 1997 Diccionario de retórica y poética. México: Editorial Porrúa /*ref*/DARÍO, Rubén. 1955 "Stéphane Mallarmé (Al director de 'El Mercurio' de América)", en Obras completas, IV, Madrid: Afrodisio Aguado, pp. 913-920 /*ref*/DARÍO, Rubén. 1968 Poesías completas. Ed., intr. y notas de A. Méndez Plancarte; aumentada con nuevas poesías y otras adiciones por A. Oliver Belmás. Madrid: Aguilar /*ref*/DARÍO, Rubén. 1983 Prosas Profanas y otros poemas. Ed., intr. y notas de Ignacio M. Zuleta. Madrid: Castalia /*ref*/DARÍO, Rubén. 1995 Azul... Cantos de vida y esperanza. Ed. de J. M. Martínez. Madrid: Cátedra /*ref*/DARÍO, Rubén. 2006 Crónicas desconocidas, 1901-1906. Ed. crítica, intr. y notas de G. Schmigalle. Managua/ Berlin: Academia Nicaragüense de la Lengua/edition tranvía-Verlag Walter Frey /*ref*/ERLICK, June Carolyn. 2000 "Librarian Finds Treasure in the Stacks", Harvard Gazette Archives, January 20, 2000, artículo disponible en <http://www.news.harvard.edu/gazette/2000/01.20/detective.html> (fecha de consulta 2-VI-2015) /*ref*/GARCÍA MORALES, Alfonso. 2006 "Un artículo desconocido de Rubén Darío. 'Mallarmé. Notas para un ensayo futuro'", Anales de Literatura Hispanoamericana 35, pp. 31-54 /*ref*/GEISAU, Hans von. 1979a "Aia", en K. Ziegler y W. Sontheimer (ed.s), Der Kleine Pauly. Lexikon der Antike, vol. I. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, p.151 /*ref*/GEISAU, Hans von. 1979b "Argonautai", en K. Ziegler y W. Sontheimer (ed.s), Der Kleine Pauly. Lexikon der Antike, vol. I. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, pp. 537-540 /*ref*/HEREDIA, José-Maria de. 1984 uvres poétiques complètes, vol. I: Les Trophées. Paris: Les Belles Lettres /*ref*/HOFMANNSTHAL, Hugo von. 2000 Der Brief des Lord Chandos. Stuttgart: Reclam /*ref*/KROMER, Gretchen. 1971 "The redoutable Ptyx", Modern Language Notes 86, pp. 563-572 /*ref*/LIPIETZ, Alain: 2006 "L'Ouvroir de Mallarmé. Réflexions sur une allegorie", artículo disponible en http://lipietz.net/article.php3?id_article=1642 (fecha de consulta 26-V-2015) /*ref*/LORENZ, Erika. 1956 Rubén Darío "bajo el divino imperio de la música", en Studie zur Bedeutung eines ästhetischen Prinzips. Hamburg: Cram, de Gruyter /*ref*/LOWENFELD, Andreas F. s.f. "Panama Canal Treaty", artículo disponible en www.iilj.org/courses/document/PanamaCanalTreaty.pdf (fecha de consulta 2-VI-2015) /*ref*/MALLARME, Stéphane. 1965 uvres complètes. Texte établi et annoté par H. Mondor et G. Jean-Aubry. Paris: Gallimard /*ref*/MARASSO, Arturo. 1954 Rubén Darío y su creación poética. Buenos Aires: Kapeluszy /*ref*/MEYER-MINNEBACH, Klaus. 1996 "Modernismo: signifiante, significados y significación", Acta Literaria 21, pp. 45-54 /*ref*/DE LA MOTTE, Annette. 2004 Au-delà du mot. Une "écriture du silence" dans la littérature française du vingtième siècle. Münster. Lit-Verlag /*ref*/NOULET, Émilie. 1967 Vingt poèmes de Stéphane Mallarmé. Genève: Droz /*ref*/NOULET, Émilie. 1974 L'uvre poétique de Stéphane Mallarmé. Bruxelles: Antoine (reimp.Bruxelles 1940) /*ref*/OVIDIUS NASO, Publius. 1964 Metamorphosen. In deutsche Hexameter übertragen und mit dem Text herausgegeben von E. Rösch. München: Heimeran /*ref*/PAGÉS LARRAYA, Antonio. 1969 "Revelación y mito en un soneto de Darío", Revista Iberoamericana 35, pp. 441-458 /*ref*/PAZ, Octavio. 1973 "El soneto en ix", en El signo y el garabato. México: Joaquín Mortiz, pp. 70-82 /*ref*/PICHARDO, Coronada. 2001 "Ruben Darío: Caracol", en P. Fröhlicher et al., Cien años de poesía. 72

poemas españoles del siglo XX. Estructuras poéticas y pautas críticas. Bern: Lang, pp. 35-47 /*ref**/PICHARDO, Coronada.2006 "Entrelíneas para una introspección poética: Rubén Darío y Antonio Machado, en 1903", *Olivar* 7, pp. 63-81, artículo disponible en http://www.fuentesmemoria.unlp.ar/art_revistas/pr.3429/pr.3429.pdf (fecha de consulta 7-V-2015) /*ref**/RANKE-GRAVES, Robert. 1963 *Griechische Mythologie. Quellen und Deutung*, 2 vols., Reinbek: Rowohlt /*ref**/REY, Alain. 1985 *Le Grand Robert de la Langue Française*, vol. V, Grim-Lil, Paris: Le Robert. ROBB, Graham. 1996 *Unlocking Mallarmé*. New Haven and London: Yale University Press /*ref**/SCHULZE, Joachim. 1995 "Mallarmés Ptyx und der 'Sens réel'", *Poetica* 27, pp. 113-148 /*ref**/SIEBENMANN, Gustav. 1969 "Sobre la musicalidad de la palabra poética. Disquisiciones aplicadas a algunos poemas de Rubén Darío", *Romanistisches Jahrbuch* 20, pp. 304-321 /*ref**/SIEBENMANN, Gustav. 1973 *Los estilos poéticos en España desde 1900*. Madrid: Gredos /*ref**/SKYRME, Raymond. 1975 *Rubén Darío and the Pythagorean Tradition*. Gainesville: University Presses of Florida /*ref**/VALLE-CASTILLO, Julio. 2010 "El 'Caracol' en la gestación de Cantos de Vida y Esperanza", *Repertorio dariano*, 1, pp. 318-329 /*ref**/THIBAUDET, Albert. 2006 *La poésie de Stéphane Mallarmé*. Paris: Gallimard (reimp. Paris 1926)

Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- informa@baratz.es